

Direct Debit Authorisation

Please complete and return this form to your banker

Until further notice I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of The Hong Kong And China Gas Company Limited in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from The Hong Kong And China Gas Company Limited from time to time.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge to be paid by me/us and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

直接付款授權書

請將此授權書填妥後交給貴戶之往來銀行

直至另行通知為止，本人／吾等現授權本人／吾等之下述銀行，(根據香港中華煤氣有限公司不時給予本人／吾等銀行之指示)自本人／吾等之賬戶內轉賬予香港中華煤氣有限公司。

本人／吾等同意本人／吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人／吾等。

如因該等轉賬而令本人／吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人／吾等願共同及各別承擔全部責任。

本人／吾等同意如本人／吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人／吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，由本人／吾等支付，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

本人／吾等同意，本人／吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消／更改生效日最少兩個工作天之前交予本人／吾等之銀行。

Please complete sections 1-7 shown below 請填妥下列1至7各項

1. Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Bank account number 銀行賬戶號碼	2. My/Our address as recorded on statement/passbook 本人／吾等在結單／存摺上所紀錄之地址
3. Name/s of bank account holder/s 行賬戶持有人姓名			4. Signature/s of bank account holder/s 銀行賬戶持有人簽名
5. Bank name and branch address 銀行名稱及分行地址			
For bank use only 銀行專用			Date 日期 :
			Signature verified

Please complete the following sections as recorded on monthly bill 請依照煤氣單上之資料填寫以下各項

6. Debtor's Reference (Gas Account Number) 氣客戶號碼	7. Gas Account Registered Name (In English) 客戶英文登記姓名
---	---

Return the completed application form to your bank directly and allow approximately 4 weeks for processing.

請將已填妥之表格交給貴戶之往來銀行，有關手續約需四星期處理。

In the meantime, please settle the gas account by other payment methods. Once your application has been processed, the words "BY AUTOPAY" and the date of debit will then appear on your Towngas bill.

於此期間，請先以其他方式繳付煤氣費，俟手續辦妥後，「自動轉賬」的字樣及扣數日期，將會清楚顯示在閣下的煤氣單上。

You will continue to receive your monthly gas bill, and you can check the billed amount against your bank statement or passbook

本公司仍會照常寄奉閣下每月煤氣費單，以供核對銀行之轉賬。

For enquiries, please contact our Customer Service Hotline at 2880 6988

如有任何查詢，請聯絡客戶服務熱線 2880 6988。

Note: Please ensure that you sign this form as well as alterations, if any, in the usual way that you would sign on your Bank Account.

附註：請確保在本授權書內之簽名與銀行的紀錄完全相同，並於任何刪改處加上同樣的簽名。